

31977L0311

28.4.1977

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 105/1

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА
от 29 март 1977 година
за сближаване на законодателството на държавите-членки относно нивото на шума, възприемано от
водачите на селскостопански или горски колесни трактори

(77/311/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност, и по-специално член 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾,

като има предвид, че с оглед прилагането на процедурата за типово одобрение на ЕИО, която е предмет на Директива 74/150/ЕИО на Съвета от 4 март 1974 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно типовото одобрение на селскостопанските или горските колесни трактори ⁽³⁾, трябва да се предвидят изисквания, които да гарантират безопасността на труда, и в частност за защита на слуха на селскостопанските работници, управляващи тези трактори;

като има предвид, че тези разпоредби са необходими, тъй като законодателството на само две държави-членки включва точни

разпоредби относно нивото на шума, възприеман от водачите на споменатите по-горе трактори;

като има предвид, че различията в споменатите по-горе национални законодателства са от такова естество, което възпрепятства търговията в рамките на Общността и по такъв начин създава пречки пред изграждането и функционирането на общия пазар.

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. По смисъла на настоящата директива, трактор (селскостопански или горски) е всяко моторно превозно средство, с колела или с гъсенични вериги, което има най-малко два моста, чиято основна функция е неговата теглителна мощност и което е специално проектирано да тегли, да бута, да носи или да задвижва определени инструменти, машини или ремаркета, предназначени за използване в селското или в горското стопанство. То може да е оборудвано за превоз на товар и пътници.

2. Настоящата директива се прилага само за тракторите, определени в параграф 1, монтирани върху пневматични гуми, които имат два моста и максимална проектна скорост между 6 и 25 километра в час.

⁽¹⁾ ОВ С 127, 18.10.1974, стр. 34.

⁽²⁾ ОВ С 125, 16.10.1974, стр. 30.

⁽³⁾ ОВ L 84, 28.3.1974, стр. 10.

Член 2

1. Държавите-членки не могат да откажат да издават типово одобрение на ЕИО, национално типово одобрение за продажбата, регистрацията или въвеждането в употреба на трактор на основания, свързани с нивото на шума, възприеман от водача, ако това ниво не надхвърля следните граници:

90 децибела (А), измерени при условията, предвидени в приложение I, или

86 децибела (А), измерени при условията, предвидени в приложение II.

През преходен период, изтичащ на дата, която ще бъде определена преди 1 октомври 1981 г. в съответствие с процедурата, предвидена в член 13 от Директива 74/150/ЕИО, границите по-горе се увеличат с 6 децибела (А) за изпитванията, извършвани при условията, предвидени в точка 3.2.1.1 от приложение I и в точка 3.2.2.1 от приложение II.

2. През преходен период, изтичащ на дата, която ще бъде определена преди 1 октомври 1981 г. в съответствие с процедурата, предвидена в член 13 от Директива 74/150/ЕИО, държавите-членки могат да разрешават да се издава национално типово одобрение за продажбата, регистрацията и въвеждането в употреба на тракторите без кабина, ако нивото на шума не надхвърля следните граници:

96 децибела (А), измерени при условията, предвидени в приложение I, или

92 децибела (А), измерени при условията, предвидени в приложение II.

Член 3

По смисъла на настоящата директива, кабина е всяка конструкция, изградена от здрави, прозрачни или непрозрачни елементи, която загражда водача от всички страни, изолира го от външни влияния и която може да е постоянно затворена по време на експлоатация.

Член 4

Държавите-членки приемат всички необходими мерки с оглед както в търговското представяне, така и в рекламата да не се използва никакъв компонент, който по отношение на възприеманото от водача ниво на шума придава на тракторите характеристики, каквито те не притежават.

Член 5

Измененията, необходими за привеждане в съответствие с техническия прогрес на изискванията на приложенията, се приемат съгласно процедурата по член 13 от Директива 74/150/ЕИО.

Член 6

1. Държавите-членки въвеждат в сила разпоредбите, необходими за да се съобразят с настоящата директива в срок до 18 месеца от нотифицирането ѝ. Те незабавно информират Комисията за това.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от вътрешното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 7

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 29 март 1977 година.

За Съвета
Председател
G. KÄUFMAN

ПРИЛОЖЕНИЕ I

АПАРАТУРА, УСЛОВИЯ И МЕТОД НА ИЗМЕРВАНЕ

1. ИЗМЕРВАТЕЛНА ЕДИНИЦА И ИЗМЕРВАТЕЛНА АПАРАТУРА
 - 1.1. Измервателна единица

Измерва се стойността A на ниво на шума L_A в dB, съкратено dB(A).
 - 1.2. Измервателна апаратура

Възприеманото от водача ниво на шума се измерва с помощта на шумомер, съответстващ на типа, описан в Публикация № 179/1965, първо издание на Международната електротехническа комисия.

При различни данни на отчетените стойности, трябва да се вземе средната от максималните стойности.
2. УСЛОВИЯ НА ИЗМЕРВАНЕ

Измерванията се провеждат при следните условия:

 - 2.1. тракторът трябва да е в ненатоварено състояние, т.е. без допълнителното оборудване, но с охлаждаща течност, смазочни масла, гориво, инструменти и водач. Последният не трябва да носи прекалено дебело облекло, шал или шапка. По трактора не трябва да има предмети, които биха могли да нарушат нивото на шума;
 - 2.2. гумите трябва да са напompани с препоръчаното от производителя на трактора налягане; двигателят, трансмисията и ходовата част трябва да са с нормална работна температура, а жалюзите на радиатора, ако има такива, трябва да останат отворени;
 - 2.3. допълнителното оборудване, задвижвано от двигателя или със собствено задвижване, като чистачки на предното стъкло, вентилатор за отоплението, вал за отнемане на мощност и т.н., трябва да е изключено по време на измерванията, ако е от такова естество, което може да повлияе на измерването на нивото на шума; механизмите, които работят едновременно с двигателя, например вентилатора за охлаждане на двигателя, трябва да са включени по време на измерването;
 - 2.4. изпитателната писта трябва да е в открита и достатъчно тиха зона; тя може да е например с формата на открита площадка с радиус 50 m, имаща практически хоризонтална централна част с радиус не по-малък от 20 m, или с формата на хоризонтален участък, включващ твърда писта, по възможност с равна повърхност и без набраздявания. Доколкото това е възможно, пистата трябва да е чиста и суха (без чакъл, листа, сняг и др.). Наклони и неравности се допускат само ако предизвиканите от тях изменения на нивото на шума са в рамките на грешката на измервателната апаратура;
 - 2.5. покритието на пистата трябва да е такова, че да не предизвиква прекомерен шум от търкалянето на ходовите колела;
 - 2.6. времето трябва да е ясно и сухо, тихо или с или без слаб вятър. Нивото на шума на околната среда, предизвиквано от вятъра или от други източници на шум за слуха на водача, трябва да е най-малко с 10 dB(A) по-ниско от нивото на шум на самия трактор;
 - 2.7. ако за отчитането на данни се използва второ превозно средство, последното трябва да е прикачено или управлявано на достатъчно отдалечено разстояние от трактора, за да се избегне каквото и да е влияние. По време на измерването, всички обекти, които пречат на измерването и всяка отразяваща повърхност, трябва да са разположени на разстояние най-малко 20 m от всяка страна на изпитателната писта и не по-малко от 20 m пред или зад трактора. Това условие може да се приеме за изпълнено, ако така предизвиканите изменения в нивото на шума останат в рамките на грешката; в противен случай, измерването трябва да се прекрати, докато траят смущенията;

2.8. всички измервания от една и съща серия трябва да се проведат на една и съща писта.

3. МЕТОД НА ИЗМЕРВАНЕ

3.1. Микрофонът се поставя на 250 mm встрани от средната равнина на седалката, като избраната страна е тази, в която е отчетено най-високото ниво на шума.

Мембраната на микрофона е насочена напред, а центъра на микрофона е разположен на 790 mm над и на 150 mm пред референтната точка на седалката, описана в приложение III. Трябва да се избягва прекомерното вибриране на микрофона.

3.2. Максималното ниво на шума в dB(A) се определя, както следва:

3.2.1. през първата серия от измервания се затварят всички отвори (например врати и прозорци) върху серийно оборудваните със затворена кабина трактори;

3.2.1.1. през втората серия от измервания, същите трябва да се оставят отворени при условие че с това не се нарушава пътната безопасност, но повдигащите се или спускащите се предни стъкла трябва да останат затворени;

3.2.2. шумът се измерва като се използва забавената реакция на шумомера при натоварване на трактора, съответстващо на максималния шум при включена скорост, която осигурява движение напред със скорост най-близка до 7,25 km/час.

Регулаторът на лоста за управление трябва да е в отворено положение. Потегля се с нулево натоварване, което после се увеличава, докато се достигне максималното ниво на шума. След всяко нарастване на натоварването, преди измерването, трябва се изчака известно време, докато нивото на шума се стабилизира;

3.2.3. шумът се измерва, като се използва забавената реакция на шумомера, при натоварване на трактора, съответстващо на максималното ниво на шума, независимо от това коя скорост е включена, различна от визираната в точка 3.2.2 и при която измереното ниво на шума е най-малко 1 dB(A) над регистрираното при скоростта, спомената в точка 3.2.2.

Регулаторът на лоста за управление трябва да е в отворено положение. Потегля се с нулево натоварване, което после се увеличава, докато се достигне максималното ниво на шума. След всяко нарастване на натоварването, преди измерването, трябва се изчака известно време, докато нивото на шума се стабилизира;

3.2.4. шумът се измерва при максималната проектна скорост на ненатоварен трактор.

3.3. Протоколът за изпитването трябва да включва данните от измерванията на нивото на шума, направени при следните условия:

3.3.1. при включване на скорост, позволяваща най-голямо приближаване до скоростта от 7,25 km/час;

3.3.2. независимо от включената скорост, ако условията, посочени в точка 3.2.3 са изпълнени;

3.3.3. при максималната проектна скорост.

4. ОЦЕНКА

Резултатите от измерванията, извършени в съответствие с точка 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 и 3.2.4 не трябва да надхвърлят границите, определени в член 2.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

АПАРАТУРА, УСЛОВИЯ И МЕТОД НА ИЗМЕРВАНЕ

1. ИЗМЕРВАТЕЛНА ЕДИНИЦА И ИЗМЕРВАТЕЛНА АПАРАТУРА

1.1. Измервателна единица

Измерва се стойността A на нивото на шум L_A в dB, съкратено dB(A).

1.2. Измервателна апаратура

Възприеманото от водача ниво на шума се измерва с помощта на шумомер, съответстващ на типа, описан в Публикация № 179/1965, първо издание на Международната електротехническа комисия.

При различни данни на отчетените стойности, трябва да се вземе средната от максималните стойности.

2. УСЛОВИЯ НА ИЗМЕРВАНЕ

Измерванията се провеждат при следните условия:

2.1. тракторът трябва да е в ненатоварено състояние, т.е. без допълнителното оборудване, но с охлаждаща течност, смазочни масла, гориво, инструменти и водач. Последният не трябва да носи прекалено дебело облекло, шал или шапка. По трактора не трябва да има предмети, които биха могли да нарушат нивото на шума;

2.2. гумите трябва да са напompани с препоръчаното от производителя на трактора налягане; двигателят, трансмисията и ходовата част трябва да са с нормална работна температура, а жалюзите на радиатора, ако има такива, трябва да останат отворени;

2.3. допълнителното оборудване, задвижвано от двигателя или със собствено задвижване, като чистачки на предното стъкло, вентилатор за отоплението, вал за отнемане на мощност, трябва да е изключено по време на измерванията, ако е от такова естество, което може да повлияе на измерването на нивото на шума; механизмите, които работят едновременно с двигателя, например вентилатора за охлаждане на двигателя, трябва да са включени по време на измерването;

2.4. изпитвателната писта трябва да е в открита и достатъчно тиха зона; тя може да е например с формата на открита площадка с радиус 50 m, имаща практически хоризонтална централна част с радиус не по-малък от 20 m, или с формата на хоризонтален участък, включващ твърда писта, по възможност с равна повърхност и без набраздявания. Доколкото това е възможно, пистата трябва да е чиста и суха (без чакъл, листа, сняг и др.). Наклони и неравности се допускат, само ако предизвиканите от тях изменения на нивото на шума са в рамките на грешката на измервателната апаратура;

2.5. покритието на пистата трябва да е такова, че да не предизвиква прекомерен шум от търкалянето на ходовите колела;

2.6. времето трябва да е ясно и сухо, тихо или с или без слаб вятър.

Нивото на шума на околната среда, предизвиквано от вятъра или от други източници на шум за слуха на водача, трябва да е най-малко с 10 dB(A) по-ниско от нивото на шума на самия трактор;

2.7. ако за отчитането на данни се използва второ превозно средство, последното трябва да е прикачено или управлявано на достатъчно отдалечено разстояние от трактора, за да се избегне каквото и да е влияние. По време на измерването, всички обекти, които пречат на измерването и всяка отразяваща повърхност, трябва да са разположени на разстояние най-малко 20 m от всяка страна на изпитвателната писта и не по-малко от 20 m пред или зад трактора. Това условие може да се приеме за изпълнено, ако така предизвиканите

изменения в нивото на шума останат в рамките на грешката; в противен случай измерването трябва да се прекрати, докато третият смущенията;

- 2.8. всички измервания от една и съща серия трябва да се проведат на една и съща писта.

3. МЕТОД НА ИЗМЕРВАНЕ

- 3.1. Микрофонът се поставя на 250 mm встрани от средната равнина на седалката, като избраната страна е тази, в която е отчетено най-високото ниво на шума.

Мембраната на микрофона е насочена напред, а центъра на микрофона е разположен на 790 mm над и на 150 mm пред референтната точка на седалката, описана в приложение III. Трябва да се избягва прекомерното вибриране на микрофона.

- 3.2. Максималното ниво на шум в dB(A) се определя, както следва:

- 3.2.1. тракторът трябва да премине по пистата най-малко три пъти с еднаква изпитвателна скорост, в продължение най-малко на 10 секунди;

- 3.2.2. през първата серия от измервания се затварят всички отвори (например врати и прозорци и т.н.) върху серийно оборудваните със затворена кабина трактори;

- 3.2.2.1. през втората серия от измервания, същите трябва да се оставят отворени при условие че с това не се нарушава пътната безопасност, но повдигащите се или спускащите се предни стъкла трябва да останат затворени;

- 3.2.3. шумът се измерва при максимален режим на оборотите, като се използва забавената реакция на шумомера, тоест при скорост, която в случая на номинален режим на двигателя е най-близка до 7,25 km/час. По време на измерването тракторът трябва да е ненатоварен.

4. ОЦЕНКА

Резултатите от измерванията, извършени в съответствие с точка 3.2.2 и 3.2.3 не трябва да надхвърлят границите, определени в член 2.

—

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА РЕФЕРЕНТНАТА ТОЧКА НА СЕДАЛКАТА

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

- 1.1. Референтната точка на седалката (S) е пресечната точка, разположена върху средната напължена равнина на седалката, в която се пресичат допирателната към долната част на облегалката с хоризонталната равнина. Тази хоризонтална равнина пресича долната повърхност на опорната плоча на 150 mm пред референтната точка на седалката.

2. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА РЕФЕРЕНТНАТА ТОЧКА НА СЕДАЛКАТА

- 2.1. Референтната точка на седалката се определя, като се използва устройството, показано на фигури 1 и 2 от допълнението към настоящото приложение, устройство, което позволява да се симулира заемането на седалката от водача.
- 2.2. Седалката трябва да е в централно положение на вертикалното регулиране, което се извършва независимо от хоризонталното регулиране. За определяне на местоположението на микрофона, предвиден в точка 3 от приложения I и II, седалката трябва да се постави в централно положение на хоризонталното регулиране или възможно най-близо до това положение.

3. ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

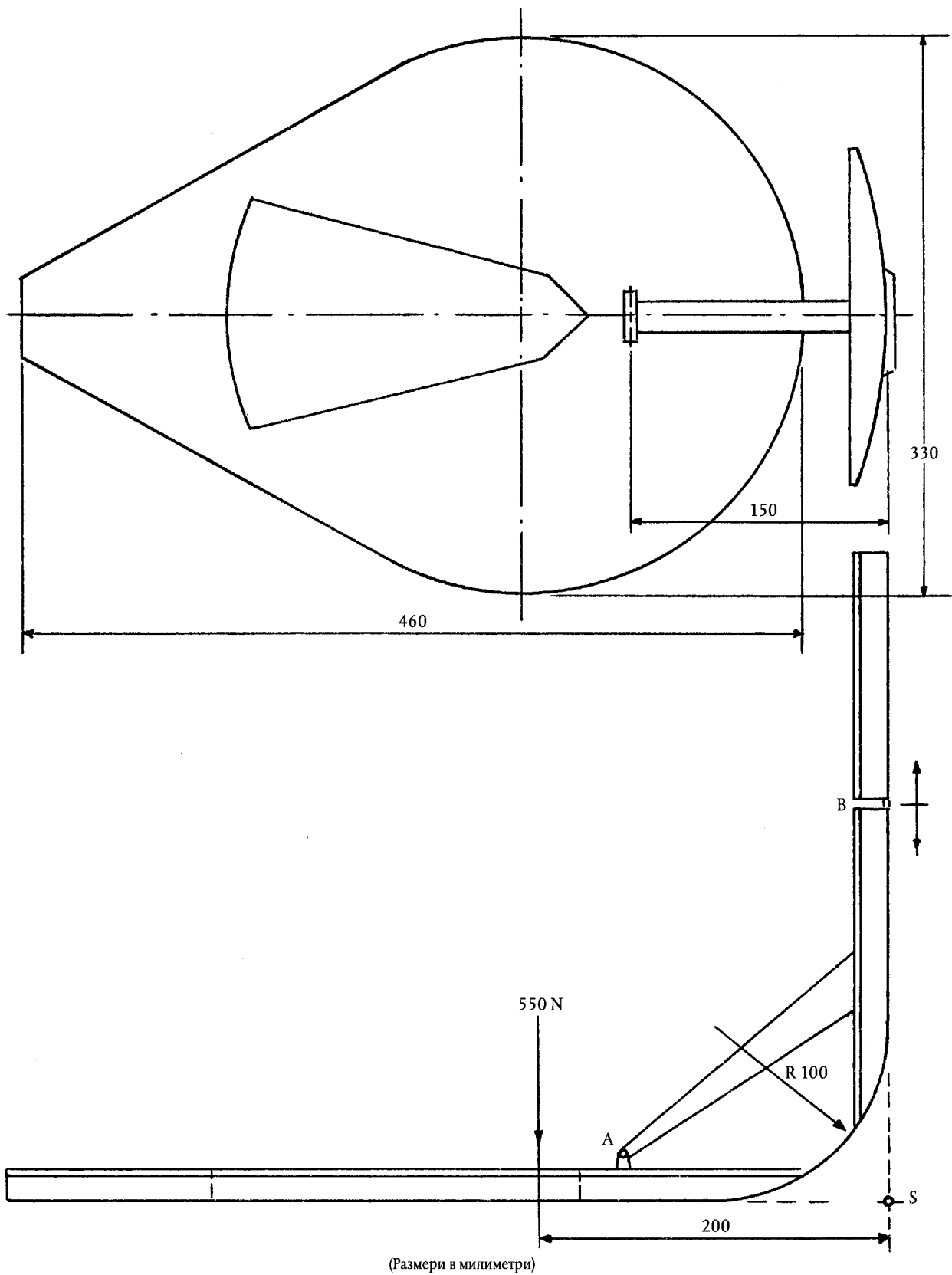
- 3.1. Устройството, визирано в точка 2.1, включва една опорна плоча и две плочи за облягане.
- 3.2. Долната плоча за облягане е шарнирно свързана в областта на седалището (A) и на кръста (B), като положението на шарнира (B) може да се регулира по височина (виж фигура 2).

4. ИНСТАЛИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството се инсталира по следния начин:

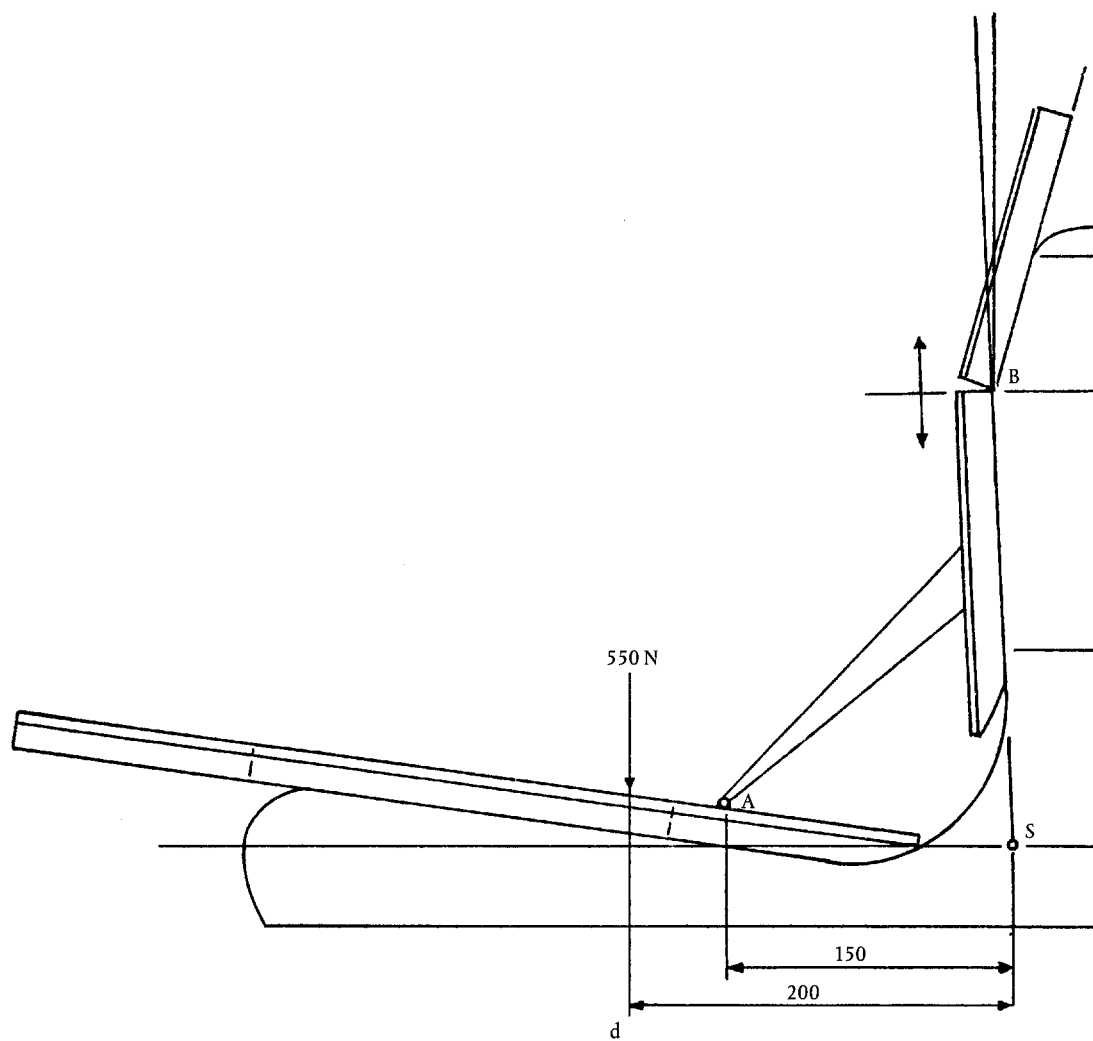
- 4.1. устройството се поставя върху седалката;
- 4.2. то се натоварва със сила 550 N в точка, разположена на 50 mm пред шарнирната връзка (A), а двете плочи за облягане се притискат леко и тангенциално към облегалката;
- 4.3. ако не е възможно да се определи точно допирателната към долната част на облегалката, долната плоча за облягане, както е във вертикално положение, се притиска леко към облегалката;
- 4.4. ако окачването на седалката може да се регулира в съответствие с масата на водача, окачването се регулира така, че седалката да застане на равни разстояния от двете си крайни положения.

ДОПЪЛНЕНИЕ



Фигура 1

Устройство за определяне на референтната точка на седалката



(Размери в милиметри)

Фигура 2

Метод за определяне на референтната точка на седалката